



# high way

ESPACE D'ART CONTEMPORAIN  
HEC PARIS - 2011

**Diapalante** L'ENTRE-AIDE

**Les étals solidaires**

POUR ET AVEC LES FEMMES DE KHAR-YALLA QUARTIER DE DIAMAGUENE & MARCHE DE SOR SAINT-LOUIS DU SÉNÉGAL de janvier 2010 à décembre 2011 et au-delà .....

**Fiche-Projet du 8 avril 2011**

**Espace d'Art Contemporain HEC Paris, campus de Jouy-en-Josas**

## ■ Présentation générale de *Diapalante*

WOS/agence des hypothèses /CLAIRES DEHOVE a initié le projet *Diapalante* en décembre 2010 dans le cadre d'une résidence à **L'INSTITUT FRANÇAIS JEAN MERMOZ DE SAINT-LOUIS DU SÉNÉGAL** qui le produit et pilote son développement et sa diffusion. Un premier séjour début 2001 consacré aux rencontres, interviews et repérages est suivi d'un second séjour en octobre/novembre 2011 destiné à finaliser la construction des éléments matériels et à élaborer le dispositif de présentation au public.

**Parallèlement** wos /CLAIRES DEHOVE considère sa résidence (décembre 2010 et mai 2011) à **L'ESPACE D'ART CONTEMPORAIN DE HEC PARIS** qui comme une étape essentielle de développement, de test et de mise en jeu artistique et économique de *Diapalante* .

Nota : Le dossier complet ci-joint contient toutes les informations sur Les phases, les lieux , les partenaires et les acteurs du projet. La production de *Diapalante* nécessite plusieurs sources de financement qui sont actuellement en cours de concrétisation.

### ➔ *Les ETALS et le marche Diapalante*

Le projet consiste d'abord en l'élaboration scénographique et collective de l'espace artisanal et commercial des *etals* tenus par les femmes de l'association Khar-Yalla du quartier de Diamaguène et du marché de Sor à saint-Louis.

La construction d' *etals* ambulants, portatifs, et dépliables, conçus spécifiquement pour et avec chacune des femmes vise à favoriser la mobilité et l'autonomie professionnelle des femmes, en s'appuyant sur l'organisation solidaire qu'elles ont instauré, notamment grâce au système de la tontine.

**Le design** des *etals* hybride matériaux, techniques et objets de base issus autant du Sénégal que de la France.

La transformation et le recyclage d'objets sont associés à la prise en compte de la gestuelle et des modes d'oralité des sénégalaises . Les *etals* ne sont pas des objets purement fonctionnels puisqu'ils sont investis dès leur conception d'une dimension fictionnelle, voire cérémonielle, en tout cas adéquate aux attitudes corporelles, mentales et relationnelles de ces marchandes de Diamaguène.

**LE JOUR DE** l'inauguration à l'Institut Français de St-Louis, en novembre 2011, le dispositif d'*etals* construits est présenté publiquement, avec les femmes de Khar-Yalla qui performent en direct leurs activités.

Elles les utilisent pour préparer et vendre sur place leurs produits dans la cour arborée et sous la tente touareg de l'Institut Français qui devient

*le marche Diapalante*. Palabres, causeries et autres échanges non commerciaux, tels que  **LA COOP DU DON**, ont lieu aussi près des *etals* qui incorporent dans leurs pourtours de petites 

**ENSUITE** tout est itinérant. Les femmes circulent avec Leurs *etals* *Diapalante* dans le marché et les rues des quartiers de St-Louis... à la rencontre du public cultivé de l'Institut autant que de la population locale.

#### ➔ *Les Antennes Diapalante*

Un des enjeux du dispositif *Diapalante* (mot qui signifie donc l'entre-aide en wolof) est de partir des *etals* pour aider les femmes de Khar-Yalla à passer du petit commerce informel à l'entrepreneuriat collectif dans des secteurs d'activités correspondant véritablement à leurs choix et à leurs compétences non reconnues (y compris par elles-mêmes), ainsi qu'à leur assurer des revenus corrects. A étendre cette expérience auprès d'autres femmes dans le futur.

*L'Antenne Diapalante de St-Louis* est installée dans **LA GALERIE DU FLEUVE DE L'INSTITUT FRANÇAIS.**

*L'Antenne Diapalante DE JOUY* est installée sur **LE CAMPUS HEC/ PARIS.**

Ces *Antennes* prennent en charge les différents aspects du dispositif global. Elles sont des plates-formes et des postes de pilotage du projet qui agissent selon leurs spécificités et les compétences des acteurs qui les animent. Elles documentent le projet, le médiatisent auprès du public et surtout accueillent et regroupent les personnes qui veulent acter au développement solidaire et à l'émancipation de *Diapalante*.

Chaque **Antenne** est un forum de débats sur les tontines, la micro-finance, le commerce informel et la citoyenneté des sénégalaises ...

#### ➔ *Le livre Diapalante et le blog*

*Le livre Diapalante* est le carnet de l'aventure collective économique et artistique en même temps que le synopsis d'un film, l'hypothèse d'un documentaire virtuel. Le mode textuel évacue le réalisme social et

humanitaire pour accéder à une poétique de l’expérience. Il décrit des plans vidéo, notamment ceux des repérages effectués à St-Louis et qui concernent les conditions d’exercice professionnel actuel des femmes.

Les portraits des femmes privilégient les récits en wolof (interprétés plus ou moins fidèlement en Français), les évocations de leurs tenues vestimentaires et de leurs lieux de vie.

*Le livre Diapalante* est le journal de bord fictionnel autant que l’objet de la mémoire du projet. L’espace, la gestuelle, l’oralité, les rythmes, les odeurs, les couleurs. *Le livre* sera lu à haute voix par les femmes et commenté pour le public lors de performances à l’Institut.

Certains contenus de cette publication alimentent *Le blog Diapalante* qui est l’outil interactif du dispositif de documentation, de développement, d’appels au soutien et d’échanges en ligne.

## ■ **La résidence et l’exposition en mai à l’Espace d’art contemporain de HEC-Paris, Campus de Jouy-en Josas**

La résidence a lieu de décembre 2010 à octobre 2011 sur le campus de Jouy-en-Josas avec Juan Aizpitarte, Ibai Hernandorena artistes et le Collectif Fichtre/Thomas Cantin et Frédéric Péchereau architectes. L’exposition est inaugurée le 12 mai et dure jusqu’en octobre 2011.

### ➔ *l’Antenne Diapalante de Jouy*

La résidence à HEC est une phase intermédiaire entre les deux séjours au Sénégal. Elle est l’occasion de bénéficier des compétences des instances altermondialistes, nouvellement introduites à HEC et d’offrir

un cas d'école concret. Elle est une plate-forme d'art active, une agence d'alter-consulting, un forum de débats.

Le projet de StLouis est le focus autour duquel tout peut être commenté, rédigé, dessiné, photographié, filmé, enregistré, présenté, collecté, organisé, projeté.

*L'Antenne Diapalante* associe enseignants et étudiants volontaires de la **Major Alternative Management**, ainsi que des responsables des associations humanitaires et culturelles du campus de HEC (**EquiTerre, Impro've, Contre-Courant, Videocom, Ouaga, kisskissbankbank**).

La participation se fait en accord avec la **Direction des Etudes de HEC**.

- **Le Bureau des Elèves (BDE)** prend le relai pour la coordination des actions pendant l'exposition. les étudiants sont prêts à assurer des permanences actives de *L'Antenne Diapalante* pendant l'exposition et à participer au projet en amont et en aval :

- recherche du mécénat d'entreprises - collecte et envoi à St-Louis d'objets et de matériels (de type glacière, machine à coudre, mini-réfrigérateurs, bouteilles thermos, moustiquaires, presses-agrumes etc.)
- aide à l'entrée des femmes dans les Groupements d'Intérêt Economique (GIE) et à l'obtention de financement d'entrepreneuriat
- organisation des rencontres et des débats
- participation à l'élaboration du *Livre Diapalante*

- Pierre Pariente du **Bureau des Arts (BDA) de HEC** écrit un article sur *Diapalante* et le publie dans le N° d'avril 2011 de la **revue Courant d'Art..**

- Le **BDA** pilote les contacts avec les associations impliquées dans le projet : **EquiTerre HEC** s'occupe de la vente d'objets artisanaux fabriqués par les femmes de St-Louis à partir de boîtes de

conserve recyclées.

Les autres participations seront décidées à l'issue de la présentation du projet aux étudiants.

- Partenariat HEC avec l'**Institut de Management du Développement de St-Louis**. Engagement d'un(e) stagiaire pendant l'été 2011 par L'Institut Français de St-Louis pour relayer l'équipe sur place au développement économique et social de *Diapalante..*

#### ➔ *Installation de l'Antenne Diapalante de Jouy*

- *L'Antenne Diapalante* est configurée dans le campus, à l'emplacement de l'actuelle **Cabane Wharf** qui est utilisée avec quelques transformations. Elle est agrandie par une sorte de terrasse couverte. La pièce intérieure (qui peut fermer à clef) est aménagée en bureau du développement, en zone de consultation et d'information sur le projet et en stand de vente d'objets artisanaux des ouvrières de la SOCAS de St-Louis.

Elle est équipée électriquement et dispose d'un moniteur vidéo + lecteur de DVD+ ordinateur + éclairage.

- Réutilisation de la **Cabane qui Fume** d'Ibai Hernandorena. Elle est reconstruite à côté de l'autre cabane. Elle sert de lieu de rencontres, de discussion, de forum des débats. Elle est ouverte et plus vaste. Son toit est doublé intérieurement d'une bâche plastique pour la pluie. Sièges, banquettes et tables sont aménagés à l'intérieur ainsi qu'un éclairage.

- Dans les zones alentours et intersticielles, sont aménagés des extensions mobilières extérieures :petits étals simples, sièges pour

les rencontres en plein air et les lectures collectives, configuration d'une zone d'échange et de gratuité.

-**infiltration du *Campusvision*.**

Messages et clips s'intercalent dans le défilement des spots de communication des entreprises partenaires de HEC. sur les écrans dispersés dans le BatZet.